

45 ¡ESTOY HARTA!

OBJETIVOS

Whereas the materials in the Textbook all had to do with the video episode, the materials in the Workbook/Study Guide will help you expand your knowledge of the Spanish language in general, as well as give you opportunities for self-expression in Spanish. In this lesson you will learn

- words related to personal relationships (**Vocabulario del tema**)
- how to form the past perfect subjunctive and some of the ways it is used (**Gramática 104**)
- how to express strong reactions (**105**)

Remember to listen to the audio program for **Lección 45** when you see the headphones symbol and to check your answers in Appendix 1.

7

MÁS ALLÁ DEL EPISODIO

Actividad A. Raquel y su madre

PARA PENSAR...

Ya has visto la discusión entre Raquel y su madre sobre lo de Luis. ¿Te parece que lo que pasa entre ellas es típico de los conflictos que ocurren entre padres e hijos? ¿En qué sentido(s)? ¿En qué se parecen Raquel y su madre y en qué son diferentes? ¿Es que esas semejanzas y diferencias influyen en sus relaciones?

Como pasa en las relaciones entre muchas madres e hijas, las cosas entre Raquel y María Rodríguez a veces andan bien y a veces andan mal. Se quieren mucho, eso sí, y son muy unidas. Pero las diferencias en cuanto a lo que valoran en la vida las llevan de vez en cuando a tener serias discusiones.



Para María, Raquel es lo primero. Y Raquel también quiere muchísimo a su mamá. Pero eso no significa que no tengan discusiones... y con cierta frecuencia.

No hay que olvidar que son de dos generaciones distintas y que fueron educadas en forma diferente. Como resultado, tienen personalidades muy distintas.

Raquel es una mujer moderna cuyo¹ concepto del mundo se formó de acuerdo con los valores de la sociedad mayoritaria de los Estados Unidos. Es muy inteligente y ha tenido buena formación² profesional. Precisamente por su profesión, sabe tratar a la gente cortésmente y, lo que es más, sabe obtener lo que quiere de los otros, a veces sin que éstos se den cuenta de ello. Esta sutileza³ en su trato con los demás le ha ayudado mucho a Raquel en su vida profesional.

María, en cambio, es una mujer cuyas ideas se formaron en la cuna⁴ de la familia mexicana tradicional. Sus padres se fueron de México durante la Revolución, pero llevaron consigo⁵ todo un sistema de valores. Por eso, los valores de María son muy diferentes de los de Raquel; sus principios son más bien los de la cultura mexicana, los de la generación anterior.⁶

Podría describirse⁷ bien la personalidad de María con dos palabras: dominante y cabezona. Es decir, a María le gusta mandar a los demás, hacer que hagan lo que ella quiere. «Flexible» no es una palabra que describa a María. Cuando se le mete una idea en la cabeza o se forma una opinión, no hay manera de hacerla cambiar de opinión. «Me equivoqué» es algo que María jamás ha dicho en la vida.

Un incidente en particular demuestra la clase de relaciones que han existido entre María y Raquel. A los dieciséis años, Raquel se preparaba para su primer baile de etiqueta⁸ en la escuela secundaria. A la hora de buscar un vestido, María la llevó a un almacén en el centro de Los Ángeles. Mientras Raquel miraba unos vestidos, María miraba otros en otra parte del almacén.

Pronto Raquel encontró el vestido que más le gustaba. Era de color rosa, con pequeñas flores de seda y un tanto sexy. Cuando iba a mostrárselo a María, ésta llegó con el vestido que había encontrado. «¡Mira!», exclamó. «Éste es el vestido para ti. Parece hecho para ti.» Era un vestido azul, sencillo y de estilo muy conservador, serio. Cuando Raquel le mostró el que ella había encontrado, su mamá le dijo, sin detenerse⁹ a mirarlo. «Éste que he encontrado yo es más bonito. Anda. Pruébalo.¹⁰»

Raquel se probó los dos vestidos. Aunque le encantaba el vestido color rosa, dio la casualidad que le quedaba un poco grande. El azul le quedaba como un guante.¹¹ «¿Ves?» dijo María. «¿No te dije yo que era perfecto para ti?» La empleada les dijo que podrían arreglar el vestido rosa dentro de unos días si querían. Por un momento Raquel tenía esperanzas. Pero María no le dio ninguna oportunidad de hablar. «No», le dijo a la empleada. «Nos llevamos el azul.» Y así fue.

Quizá te parezca que el incidente del vestido tenga poca importancia. Pero demuestra cómo se fue desarrollando la manera en que María y Raquel se han relacionado a lo largo de los años. Sus relaciones no han cambiado mucho. Y ahora, no se trata de un vestido, sino¹² de un novio...

¹ whose ² training ³ subtlety ⁴ cradle ⁵ with them ⁶ previous ⁷ be described ⁸ de... formal ⁹ stopping ¹⁰ Try it on.
¹¹ glove ¹² but rather

Actividad B.

Paso 1. Indica si las siguientes oraciones son probables (P) o improbables (IMP) según lo que ya sabes de las relaciones entre Raquel y su madre.

- P IMP 1. María le tiene envidia a Raquel por el éxito que ha tenido en su profesión.
P IMP 2. Raquel ya no tiene ninguna esperanza de que su madre cambie en su manera de tratarla.



Paso 2. Ahora escucha la narración en el programa auditivo. Después de escuchar, cambia tus respuestas en el **Paso 1** si es necesario.

Paso 3. Da tu opinión sobre las relaciones entre Raquel y su madre completando una de las siguientes oraciones. (Worksheet)

1. En el incidente del vestido, creo que
su madre tenía razón, porque...
Raquel debería haber insistido, porque...
2. En el incidente con Arturo, creo que
María se portó muy mal, porque...
Raquel no tenía ningún derecho de enfadarse porque...

VOCABULARIO DEL TEMA



Actividad A. Situaciones

Escucha las narraciones. Luego, indica qué palabra de la lista asocias con cada situación. Las respuestas se dan en el programa auditivo.

- | | |
|---------|-------------|
| 1. ____ | a. confiar |
| 2. ____ | b. estimar |
| 3. ____ | c. mentir |
| 4. ____ | d. pelear |
| 5. ____ | e. perdonar |

Actividad B. Las relaciones

Piensa en unas relaciones interpersonales que tienes que pueden ser difíciles o que son muy buenos. Describe una situación importante entre tú y esa(s) persona(s). Trata de usar por lo menos cinco de las palabras o frases presentadas en el **Vocabulario del tema** de esta lección. (Worksheet)

GRAMÁTICA

104. A PAPÁ LE HUBIERA GUSTADO VER ESTO: THE PAST PERFECT SUBJUNCTIVE

A Ángel, el padre de Ángela, le **hubiera gustado**

conocer a su padre.

tener relaciones más estrechas con su hermano Arturo.

ver el Museo de Antropología con sus hijos.

In the **Un poco de gramática** section of this lesson in the Textbook, you learned to use the **haber** plus **-do** combination with the conditional of **deber** to express what someone *should have done*. In this section you will learn to use the **haber** plus **-do** combination to form the past perfect subjunctive. With it you can express, among other things, what someone would have done, liked, said, and so on. In later chapters you will learn additional uses of this structure.

You have already learned to form three versions of the Spanish perfect: the present perfect indicative, the present perfect subjunctive, and the past perfect indicative. Here is the past perfect subjunctive.

Forms

The past perfect subjunctive consists of the imperfect subjunctive forms of the auxiliary verb **haber** plus the past participle of another verb.

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| hubiera llamado | <i>I had called</i> |
| hubieras llamado | <i>you (tú) had called</i> |
| hubiera llamado | <i>he, she, you (Ud.) had called</i> |

| | |
|---------------------------|------------------------------------|
| hubiéramos llamado | <i>we had called</i> |
| hubierais llamado | <i>you (vosotros) had called</i> |
| hubieran llamado | <i>they, you (Uds.) had called</i> |

Uses

A María no le gustó la idea de que Raquel **hubiera tenido** relaciones serias con «ese gaucha» Arturo.

María did not like the idea that Raquel might have had a serious relationship with "that gaucha" Arturo.

A Roberto le parecía imposible que Ángela **hubiera vendido** el apartamento sin consultar con él.

Roberto thought it was impossible that Ángela would have sold the apartment without consulting with him.

- In general, the use of the Spanish past perfect subjunctive parallels that of the English past perfect, but is used when the Spanish subjunctive is required. Use it to describe what someone wanted to have happened, hoped would or would not have happened, and so on.
- The past perfect subjunctive is often used in single clause sentences to tell what someone would—or would not—have done, liked, said, and so on.

Yo no **hubiera dicho** eso.

I would not have said that.

A Rosario le **hubiera gustado** conocer a los hijos de Ángel.

Rosario would have liked to meet Ángel's children.

- Remember that direct object, indirect object, and reflexive pronouns precede the conjugated form of **haber**: **se hubiera acostado**, **se lo hubiera dado**, and so on.

Actividad A.

¿A qué situación se refiere? Indica la situación a que, lógicamente, cada oración se podría referir. ¡OJO! Hay más de una respuesta posible en algunos casos.

- _____ Jamás en su vida esperó Raquel que tal cosa le hubiera pasado.
 - sus relaciones con un psiquiatra argentino
 - su carrera como abogada
 - su amistad con una joven puertorriqueña
- _____ A Roberto no le parecía posible que Ángela hubiera pensado hacer esto.
 - irse a vivir a México
 - romper (*to break off*) sus relaciones con Jorge
 - vender el apartamento
- _____ Para Raquel, era increíble que Luis hubiera hecho esto.
 - ir a México
 - comprar pasajes para pasar las vacaciones con ella
 - llamar a sus padres
- _____ A Raquel le parecía fatal que su madre hubiera hecho esto.
 - sugerirle a Luis que viniera a México
 - tratar de hablar con don Fernando
 - tratar a Arturo sin ninguna cortesía
- _____ Juan casi no pudo creer que Pati hubiera hecho esto.
 - negarse (*to refuse*) hacer cambios en la obra
 - salir a tomar café con su asistente
 - regresar a Nueva York mientras don Fernando todavía estaba en el hospital
- _____ Al principio los hermanos Castillo no creían que Carlos hubiera hecho esto.
 - no acompañar a Mercedes a Guadalajara
 - mentirles
 - no llevar bien las cuentas



Actividad B. Reacciones

Paso 1. ¿Cómo han reaccionado los personajes de *Destinos* ante los incidentes mencionados en los episodios previos? Empareja una frase del Grupo A con otra del Grupo B.

Grupo A

1. _____ Mercedes se molestó con la posibilidad de que Carlos
2. _____ Raquel no estaba nada contenta de que Luis
3. _____ A Roberto no le gustó nada que Ángela
4. _____ A Ramón y sus hermanos les sorprendió que Gloria
5. _____ A la agente de bienes raíces le parecía curioso que los hermanos
6. _____ A Raquel le enfadó que su madre

Grupo B

- a. hubiera engañado a su familia.
- b. hubiera pensado darle parte de su dinero a su novio.
- c. hubiera venido a México a verla.
- d. hubiera tratado tan mal a su amigo argentino.
- e. hubiera salido de casa por la noche.
- f. no hubieran aceptado ya la oferta de su cliente.



Paso 2. Ahora escucha el programa auditivo para verificar tus respuestas.

Actividad C. Una cita desastrosa

¿Has tenido citas difíciles? Completa esta descripción que relata un estudiante que finalmente tiene una cita con la mujer de sus sueños. Usa el tiempo perfecto de los verbos entre paréntesis. Algunos requieren el subjuntivo y otros el indicativo.

Yo había convencido a la nueva estudiante de que saliera conmigo. Pero lo difícil era decir qué podíamos hacer juntos.

Yo quería ver la nueva película de Kevin Costner y dudaba que ella la (ver) _____.¹
Pero ella me dijo que ya (ir) _____² a verla. Yo no creía que ella (conocer) _____³ el nuevo museo pero ella me dijo que lo (visitar) _____⁴ la semana pasada. Pensé que no era posible que ella (comer) _____⁵ en el nuevo restaurante español que abrieron recientemente. Pero me dijo que precisamente (almorzar) _____⁶ allí hoy.

Me pareció que ella ya (hacer) _____⁷ todo lo que podíamos hacer juntos. Ella, en cambio, me dijo que dudaba que nunca antes (tener) _____⁸ una cita más aburrida. Semanas después, yo (pensar) _____⁹ pedirle otra vez que saliera conmigo, pero era imposible que ella (olvidarse) _____¹⁰ de la mala experiencia de la primera cita.

Actividad D. Especulaciones

¿Qué les hubiera gustado a estos personajes? Si ya no viven, piensa en algo que les hubiera gustado hacer antes de morir. Si todavía viven, piensa en algo de su pasado que les gustaría cambiar ahora. Escribe una oración para por lo menos cuatro de los siguientes personajes. (Worksheet)

MODELO: Rosario → A Rosario le hubiera gustado conocer a los hijos de Ángel.



1. Rosario
2. Ángel
3. doña Carmen (segunda esposa de don Fernando)
4. Martín Iglesias (padre de Arturo y segundo esposo de Rosario)
5. doña Carmen (abuela de Ángela y Roberto)
6. Teresa Suárez
7. Arturo

Actividad E. ¿Y tú?

Piensa en algunos incidentes de tu vida en que alguien no te creyó o dudó de lo que tú le decías. Escribe por lo menos cuatro oraciones. (Worksheet)

MODELO: Recuerdo que, una vez en la primaria, mi profesora no creía que mi perro se hubiera comido mi tarea. ¡Pero era verdad!

105. ¡QUÉ MANERA DE COMENZAR UN VIAJE!: EXCLAMATIONS

As you learned in the **Conversaciones** section of **Lección 24** in the Workbook/Study Guide, strong reactions can be expressed in Spanish with a simple formula: **¡Qué + noun/adjective/adverb!**

Nouns:

| | |
|-----------------------|--------------------------------|
| ¡Qué complicaciones! | <i>What complications!</i> |
| ¡Qué lata! | <i>What a nuisance!</i> |
| ¡Qué bonita hacienda! | <i>What a lovely hacienda!</i> |

Adjectives:

| | |
|---------------------------|--|
| ¡Qué bonitos (son)! | <i>How pretty (they are)!</i> |
| ¡Qué malo eres, Carlitos! | <i>What a bad boy you are, Carlitos!</i> |
| ¡Qué fatal! | <i>How awful!</i> |

Adverbs:

| | |
|------------------|---------------------------------|
| ¡Qué bien! | <i>How great! That's great!</i> |
| ¡Qué rápido vas! | <i>How fast you're going!</i> |

Note that the English equivalent of these expressions varies, and that *a* (as in *What a . . .*) is not explicitly expressed in Spanish.

Here are some additional variations on exclamations that you have heard in the video episodes of *Destinos*.

- To add even greater emphasis, use **más** or **tan**.
 ¡Qué hacienda **más** bonita!
 ¡Qué hacienda **tan** elegante!
- The **¡Qué... !** structure can also be used as part of a phrase at the beginning of a sentence. Here are some sentences you have heard in Raquel's reviews.

Hablando de la noche en casa de Pedro:

| | |
|--------------------------------------|---|
| ¡Qué bien lo pasamos con la familia! | <i>What a nice time we had with the family!</i> |
|--------------------------------------|---|

Hablando de la foto que Arturo le dio:

| | |
|--|--|
| ¡Qué bonita salió la foto!, ¿no? ¡Y qué lindo marco le ha puesto Arturo! | <i>How pretty the photo came out, right? And what a lovely frame Arturo has put on it!</i> |
|--|--|

Actividad A. Más reacciones lógicas

A lo largo de los episodios hasta ahora, has visto y escuchado cómo reaccionaron los personajes a lo que hacen o dicen los otros. Ahora te toca a ti (*it's your turn*) expresar tu reacción. Escoge la frase que para ti expresa la reacción más lógica en cada situación. En cada caso, una de las posibilidades es repetir lo que dijo un personaje, pero eso no implica que sea la única respuesta posible. No hay respuestas correctas.

1. — Arturo les contó a los hermanos Castillo que no supo más de Ángel desde que su madre murió.
 - a. ¡Qué bien!
 - b. ¡Qué curioso!
 - c. ¡Qué triste!
2. — Luis llamó a María para decirle que ya había comprado el boleto para ir a México.
 - a. ¡Qué complicación para Raquel!
 - b. ¡Qué feo!
 - c. ¡Qué bien!
3. — Carlitos estaba enfermo, pero ya se sentía un poco mejor.
 - a. ¡Qué tonto es ese chico!
 - b. ¡Qué rápido se ha recuperado!
 - c. ¡Qué horribles son los resfriados!
4. — Carlitos dijo delante de todos que había visto a Arturo y a Raquel besándose en el jardín.
 - a. ¡Qué chistoso!
 - b. ¡Qué tontería!
 - c. ¡Qué vergüenza para Raquel!
5. — Raquel llamó a la familia en Puerto Rico para decirles que Roberto ya se había despertado.
 - a. ¡Qué divertido!
 - b. ¡Qué tragedia!
 - c. ¡Qué alegría!

Actividad B. Lo bueno y lo malo

Raquel ha pasado buenos y malos momentos durante su investigación. En tu opinión, ¿cuándo lo pasó muy bien? ¿y cuándo lo pasó muy mal? Completa cada oración de dos maneras por lo menos. (Worksheet)

1. ¡Qué bien lo pasó en/cuando... !
2. ¡Qué mal lo pasó en/cuando... !

Actividad C. ¿Y tú?

Expresa tus reacciones personales a las siguientes noticias hipotéticas. Usa una de las sugerencias o cualquier otra palabra o frase que quieras.

MODELOS: ¡Viene Yanni a dar un concierto! →
¡Qué maravilloso (aburrido, ...)!
¡Hay un nuevo programa con Michael J. Fox! →
¡Qué actor más talentoso (divertido, ...)!

1. ¡Los Yankees ganaron la Serie Mundial! (bueno/malo/inesperado)

2. ¡Hay examen esta semana en la clase de español! (bien/horror/sorpresa)

3. ¡Hay una nueva película con Mel Gibson! (guapo/magnífico/divertido)

4. ¡Una mujer ganó \$10 millones en la lotería! (suerte/envidia/injusto)

5. ¡Hay pescado y mariscos para la cena! (desagradable/rico/horrible)

6. ¡Tu mejor amigo se va a casar mañana! (alegría/triste/chistoso)

7. ¡Ganaste un viaje a Moscú! (interesante/miedo/chistoso)

8. ¡Tu amiga cree que va a sacar una «A» en español! (optimista/tonta/esperanza)

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

_____ **Más allá del episodio**

_____ **Gramática**

_____ **Vocabulario del tema**

Now scan the word in the **Vocabulario** list to be sure that you understand its meaning.

VOCABULARIO

Los verbos

romper to break (off, up)

Now that you have completed the Textbook and Workbook/Study Guide for **Lección 45**, take the Self-Test for that lesson. (It is on page 258.) Remember to listen to the audio program when you see the headphones symbol and to check your answers.

_____ **Self-Test**

Now that you have worked through the Textbook and the Workbook/Study Guide and taken the Self-Test, here are some of the things you have accomplished in Spanish.

- You can use and understand words related to many types of personal relationships.
- You know how to talk about what someone should or should not have done.
- You have learned the formation of the past perfect subjunctive and some of the ways in which it is used.
- You know how to express strong reactions in Spanish by using exclamations.
- You have continued to improve your listening skills.

You are now ready to continue on with **Lección 46** in the Textbook.

WORKSHEET: LECCIÓN 45

Más allá del episodio: Actividad B

Paso 3

Vocabulario del tema: Actividad B

Gramática 104: Actividad D

1.

2.

3.

4.

Gramática 104: Actividad E

Gramática 105: Actividad B

1.

2.

SELF-TEST: LECCIÓN 45 (38 puntos) NOMBRE _____

I. El episodio y los personajes

The following sentences incorrectly describe some of the events in **Episodio 45**. Restate them correctly. (9 puntos)

1. Arturo también ha comprado boletos para él y para Raquel para ir a la playa. _____
2. Nadie sabe dónde está Gloria. Se fue de la casa y no ha vuelto. _____
3. Raquel se ha enojado mucho con su mamá porque vino a México. _____

II. El vocabulario

A. Write three sentences about someone you blamed, someone you insulted, and someone you offended recently (or vice-versa: someone who blamed you, and so on). (9 puntos)

1. _____
2. _____
3. _____

B. Match the words and phrases with approximately opposite meanings. (5 puntos)

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 1. _____ decir la verdad | a. alabar |
| 2. _____ insultar | b. no hacer caso |
| 3. _____ estimar | c. despreciar |
| 4. _____ prestar atención | d. mentir |
| 5. _____ odiar | e. querer |

III. La gramática



You will hear the speaker tell some of the characters some things that might be true. Following the model, write what the character might have said, using any appropriate exclamation from the list. First take a few seconds to scan the list: ¡Qué triste!, ¡Qué precio!, ¡Qué terrible!, ¡Qué gusto me da!, ¡Qué injusticia!, ¡Qué sorpresa!, ¡Qué mala suerte! (15 puntos)

MODELO: (you hear) Raquel, don Fernando ha muerto.
(you see) (Raquel/decir)
(you write) Raquel hubiera dicho: «¡Qué terrible!»

1. (la Sra. López Estrada/decir) _____
2. (María/pensar) _____
3. (Mercedes/contestar) _____
4. (María/gritar) _____
5. (Raquel/decir) _____